



บริษัท วิน ทราเวล แอนด์ ทัวร์ จำกัด

WIN TRAVEL & TOUR CO.,LTD.

สำนักงานเชียงใหม่ 1/11 ถ.ศรีดอนไชย ต.ช้างคลาน อ.เมือง จ.เชียงใหม่ 50100  
สำนักงานกรุงเทพฯ 4/120 หมู่ที่ 9 แขวงจิมพลี เขตตลิ่งชัน กรุงเทพมหานคร 10170

TAT NO. 21/00666

☎ 064-9985539 / 093-2509255

website : www.wintravel.co.th

Email : tour@wintravel.co.th

WIN TRAVEL & TOUR CO.,LTD.  
TRAVEL SERVICE YOU CAN TRUST



@wintravel



WIN TRAVEL AND TOUR



🇯🇵 BJ-HAKO261230

# THE BETTER HOKKAIDO

## HAKODATE NEWYEAR 2027

สัมผัสเสน่ห์ฮอกไกโดฤดูหนาว พร้อมฉลองปีใหม่ 2027

📅 30 ธ.ค. 69-05 ม.ค. 70

# 89,900



ตกปลาน้ำแข็ง



กิจกรรมสโนว์ราฟติง



มิถุซามารีนพาร์ค



โกดังอิฐแดง



หอดาวห้าแฉก



ออนเซ็น 3 คั้น



มน.กระเป๋า 1 ใบ 23 กก



7Days 5Night

นั่งกระเช้าชมฟาร์มหมึโบนโบริเบ็ทส์ | ขุนเขานรกจิกุกุตามิ | กระเช้าฮาโกดาเตะ | ย่านโมโตมาจิ | ตลาดเช้าฮาโกดาเตะ  
อุโมงค์ประดับไฟทอเยะ | คลองโอตารุ | พิพิธภัณฑ์กล่องดนตรี | ภาศิกาโอน้ำโบราณ | ปิ้งย่างพรีเมียมปู 3 ชนิด ร้านดังนั้นตะ



อิสระช้อปปิ้ง 1 วัน ซิปโปโร (ตามอัตราค่าเดินทางรถไฟไม่รวมค่ารถไฟ)



# HIGHLIGHT



นิกเซ่มารินพาร์ค(แพนกวิน)



นังกระเช้าชมฟาร์มเฮมี



หอดาวห้าแฉกโกเรียวตะตุ



นังกระเช้าฮาโกดาเตะ



ตกปลาน้ำแข็งวากาซากิ



นังสโนว์ราฟตึง



คลองโอตารุ



จูมอนด์ไฟโทยะ



สายการบินไทย บริการทุกระดับประทับใจ FULL SERVICE

TG670 23.45 BKK **ขาไป** TG670 08.30 CTS  
 กรุงเทพฯ ซีโตเสะ(ฮอกไกโด)  
 TG671 10.00 CTS **ขากลับ** TG671 15.50 BKK  
 ซีโตเสะ(ฮอกไกโด) กรุงเทพฯ



พักในเมืองออนเซน  
โนโบริเบ็คสึ

## HOKAIDO



RECOMMENDED



ปิ้งย่างพรีเมียมทะเลและเนื้อคุณภาพร้านป็นตะ



บุฟเฟ่ต์หมิวไฟทะญี่ปุ่น



ร้านทองต้นชั้นชื่อกับเมนู "ปลาฮอกะอย่างตำนาน"



ออนเซน 3 คน



น้ำดื่มฟรี วันละ 1ขวด



กระเป๋าเดินทาง 23 กก 1 ใบ



บิน ฟลูเซอร์3ส



15 ท่าน ออกเดินทาง



4 ดาว มาตรฐานญี่ปุ่น



พิกใจกลาง แหล่งช้อปปิ้ง



ไม่บังคับ ภาษีและ



เช็คอินไม่เกิน 25 ท่าน



ไม่สงร้านช้อปปิ้ง

กำหนดการเดินทาง	ผู้ใหญ่พักห้องละ 2 ท่าน	เด็กมีเตียงพักกับผู้ใหญ่ 1-2 ท่าน[อายุ 7-12 ปี]	เด็กไม่มีเตียงพักกับผู้ใหญ่ 2 ท่าน[อายุ 2-6 ปี]	พักเดี่ยวเพิ่ม	JOINLAND
30 ธ.ค.-05 ม.ค. 2570 วันหยุดเทศกาลคริสต์มาส	89,900.-	86,900.-	81,900.-	12,900.-	69,900.-
จัดกรุ๊ปส่วนตัว 4-6ท่าน (ใช้รถตู้ ไม่รวมตัว)	ราคาเริ่มต้น 99,000.-	96,000.-	91,000.-	11,900.-	-
**หมายเหตุ ราคานี้เป็นราคารวมภาษีน้ำมัน 8,000 บาท ณ วันที่ 4 มิ.ย.69 กรณีออกตัวก่อนการเดินทางแล้วมีการปรับเปลี่ยนราคาน้ำมันตามสถานการณ์โลกทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมตามการเปลี่ยนแปลงของภาษี ณ วันนั้น**					

วันที่	โปรแกรมการเดินทาง	เช้า	บ่าย	ค่ำ	โรงแรม
1	กรุงเทพฯ-สนามบินสุวรรณภูมิ				
2	สนามบินชิโตเสะ-เมืองโนโบริเบ็ทสึ-นิกเซมมารินพาร์ค(ชมพาเหรดแพนกวิน)-นั่งกระเช้าชมฟาร์มหมีโนโบริเบ็ทสึ-แช่น้ำแร่	✈	L	H	NOBORIBETSU ONSEN HOTEL หรือเทียบเท่า 🍷
3	หุบเขานรกจิกุกูดานิ-เมืองฮาโกดาเตะ-หอดาวห้าแฉกโกเรียวคะ-คุ-ย่านโมโตมาจิ-กระเช้าฮาโกดาเตะ-แช่น้ำแร่	B	L	H	HAKODATE HOTEL หรือเทียบเท่า 🍷
4	ตลาดเช้าฮาโกดาเตะ-โกดังอิฐแดง-กิจกรรมตกปลาวากาซากิบนน้ำแข็ง-เมืองโทยะ-อุโมงค์ประดับไฟโทยะ-แช่น้ำแร่	B	L	H	TOYA MANSEIKAKU HOTEL หรือเทียบเท่า 🍷
5	กิจกรรมสโนว์ราฟตี้ง-คลองโอตารุ-พิพิธภัณฑ์กล่องดนตรี-นาฬิกาไอน้ำโบราณ*ปิ้งย่างพรีเมียมและปู 3 ชนิด ณ ร้านนัตตะ*	B	L	D	MERCURE SAPPORO HOTEL หรือเทียบเท่า
6	อิสระช้อปปิ้ง หรือท่องเที่ยวในเมืองซัปโปโร (ไม่มีรถบัสบริการ)	B	X	X	MERCURE SAPPORO HOTEL หรือเทียบเท่า
7	สนามบินชิโตเสะ-กรุงเทพฯ	B	✈		

วันที่หนึ่ง : กรุงเทพฯ – สนามบินสุวรรณภูมิ

19.30 น. นัดหมายพบกันที่สนามบินสุวรรณภูมิ ประตูหมายเลข 3 เคาน์เตอร์ B การบินไทย จุดนัดพบ ป้ายบริษัททัวร์ เจ้าหน้าที่บริการช่วยเหลือผู้พิการและกระเป๋าเดินทาง

23.45 น. ออกเดินทางสู่สนามบินสนามบินชิโตเสะ เที่ยวบินที่ TG 670 สายการบินไทย เที่ยวบินขาไป TG 670 BKK-CTS 23.45-08.30



**\*\* บริการท่านด้วยอาหารแบบ FULL SERVICE โหลดสัมภาระท่านละ 1 ใบ 23 กิโล \*\***

**\*\*\*สำคัญสำหรับการจองตั๋ว สำหรับอาหารทุกมื้อรบกวนทุกท่านในขณะโปรดระบุรายบุคคลว่าไม่ทานเนื้อวัว / เนื้อหมู / ปลาดิบ / มังสวิรัติ / หรือแพ้อาหารประเภทใดบ้าง มีผลต่อการจัดอาหารให้ในบางมื้อที่เป็นอาหารท้องถิ่นที่ไม่สามารถเปลี่ยนแปลงหน้างานได้ \*\*\***

**วันที่สอง : สนามบินซีโตเสะ – เมืองโนโบริเบ็ตลี – นิกเซมารีนพาร์ค (ชมพาเหรดแพนกวิน) – นั่งกระเช้าชมฟาร์มหมีโนโบริเบ็ตลี – แช่น้ำแร่**

08.30 น. ถึง สนามบินซีโตเสะ ประเทศญี่ปุ่น นำท่านผ่านตรวจคนเข้าเมืองเป็นที่เรียบร้อย

ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 1 ชม (69 กม.) นิกเซมารีนพาร์ค (Nixe Marine Park) พิพิธภัณฑสัตว์

น้ำในเกาะฮอกไกโด มีสัตว์น้ำมากมายที่น่ารัก นกเพนกวิน โชว์แมวน้ำ และโชว์ปลาโลมา อุโมงค์ใต้น้ำเพื่อดูปลาฉลามและสัตว์ทะเลอนุรักษ์ที่หายาก **ไฮไลท์สำคัญ !! ของที่นี่คือการชมการเดินขบวนพาเหรดของนก**

**เพนกวินที่ท่านได้ชมอย่างใกล้ชิด**



กลางวัน รับประทาน อาหารกลางวัน ณ ร้านอาหารญี่ปุ่น

ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 15 นาที (7.5 กม.) พานั่งกระเช้าขึ้นชมฟาร์มหมี โนโบริเบ็ตลี สามารถชมหมีได้ใกล้ๆ กับการแสดงอนุบาลลูกหมี การแสดงหมีนักวิชาการ และ “กรรมมนุษย์” อันน่าตื่นตื้นที่อยู่กลางฝูงหมี ฯลฯ อีกทั้งมีพิพิธภัณฑหมีแห่งเดียวในโลกที่จะทำให้เข้าใจเกี่ยวกับหมีสีน้ำตาลได้ทุกอย่าง และมาเรียนรู้ที่ “ยูการะโนะซาโตะ” ที่จำลองชีวิตความเป็นอยู่ของชาวไอนุเอาไว้ได้ด้วย



ค้ำ รับประทาน อาหารค้ำ ณ ห้องอาหารของโรงแรม



เข้าพัก ณ โรงแรม NOBORIBETSU ONSEN HOTEL หรือเทียบเท่า



หลังจากรับประทานอาหารให้ท่านได้ผ่อนคลาย ความเมื่อยล้ากับการแช่ออนเซนตามอัธยาศัย

**\*\*กรณีพักออนเซนรบกวนลูกค้าแจ้งล่วงหน้าหากไม่สามารถนอนพื้นตามมิได้ หรือต้องการริเคสเตียง เนื่องจากที่พักออนเซนส่วนใหญ่เป็นแบบพื้น และบางโรงแรมหากต้องการริเคสเตียงอาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม\*\***

วันที่สาม : หุบเขานรกจิโกคุดานิ – เมืองฮาโกดาเตะ – หอดาวห้าแฉกโกเรียวคะคุ – ย่านโมโตมาจิ – กระจ่าฮาโกดาเตะ – แช่น้ำแร่

เช้า รับประทาน อาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 5 นาที ( 2 กม.) เมืองโนโบริเบตสึ ชมหุบเขาจิโกคุดานิ หรือเรียกอีกอย่างว่า “หุบเขานรก” ที่เรียกว่าหุบเขานรกนั้นเพราะที่นี่มีทั้งป้อโคลนและบ่อน้ำร้อนที่เดือดตามธรรมชาติ กระจายไปทั่วบริเวณเสมือนนรกที่มีกระทะทองแดงที่มีควันร้อนๆอยู่ตลอดเวลา และถือเป็นแหล่งกำเนิดน้ำแร่และออนเซนที่มีชื่อเสียงที่สุดบนเกาะฮอกไกโด



ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 3 ชม (211 กม.) หอคิวห้าแฉกโกะเรียวกะคุ เป็นหอคอยสูง 90 เมตร ด้านบนเป็นรูปห้าเหลี่ยม สร้างขึ้นในปี 2006 สามารถขึ้นไปชมวิวย้อมดาวห้าแฉกได้อย่างชัดเจนแบบ 360 องศา ซึ่งเป็นจุดฮิตที่มาเที่ยวป้อมโงเรียวกาคูแล้วจะต้องขึ้นไปชมวิวนี้อันชั้นล่างสุดที่ฐานเป็นร้านขายของที่ระลึก ร้านอาหาร และลานจัดนิทรรศการ และที่นี่ถือว่าเป็นหนึ่งในสัญลักษณ์ของเมืองฮาโกดาเตะอีกด้วย



กลางวัน รับประทาน อาหารกลางวัน ณ ร้านอาหารญี่ปุ่น

ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 20 นาที (5.8 กม.) ย่านเก่าโมโตมาจิ จากเชิงเขาฮาโกดาเตะ มีถนนลาดชัน 19 สายมุ่งตรงสู่ท่าเรือ ถนนเหล่านี้เป็นที่นิยมในหมู่ผู้รักการเดินเที่ยวชมวิว เนื่องจากเรียงรายไปด้วยอาคารต่างๆ ที่มีเอกลักษณ์และมีภูมิทัศน์อันหลากหลาย หลายเมื่อครั้งอดีตได้เป็นเมืองท่าที่มีการค้าขายกับชาวต่างชาติฝั่งตะวันตก ซึ่งทำให้วัฒนธรรมตะวันตกได้เข้ามามีบทบาทในเมืองฮาโกดาเตะ ซึ่งท่านจะพบเห็นจากโบสถ์คริสต์ ร้านอาหาร อาคารบ้านเรือนเก่าแบบตะวันตกที่ตั้งอยู่ริมเนินเขา



ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 5 นาที (2 กม.) นั่งกระเช้าชมเมืองฮาโกดาเตะ ที่ภูเขาฮาโกดาเตะ ให้ท่านได้ชมวิวยามทัศน์ของเมืองฮาโกดาเตะที่มีน้ำทะเลขนาบอยู่ทั้ง 2 ด้าน เป็นคอคอดกระมองจากด้านบนจะมีลักษณะคล้ายวันนอน ในยามกลางวันหรือค่ำคืนที่อากาศแจ่มใสทิวทัศน์จากบนยอดเขาจะมีความงดงามมาก จนได้รับการยกย่องให้เป็น 1 ใน 3 จุดที่มีทัศนียภาพยามค่ำคืนที่งดงามที่สุดเคียงคู่กับภูเขาอินาสะของนางาซากิและเขาร็อคโคะแห่งเมืองโกเบ



ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 15 นาที (10 กม.)

ค่ำ รับประทานอาหาร ค่ำ ณ ห้องอาหารของโรงแรม



เข้าพัก ณ โรงแรม HAKODATE HOTEL หรือเทียบเท่า 

หลังจากรับประทานอาหารให้ท่านได้ผ่อนคลาย ความเมื่อยล้ากับการเขื่อนเซนตามอริยาศัย

**\*\*กรณีพักออนเซนรบกวนลูกค้าแจ้งล่วงหน้าหากไม่สามารถนอนพื้นท่าตามิได้ หรือต้องการริเคสเตียง เนื่องจากที่พักออนเซนส่วนใหญ่เป็นแบบพื้น และบางโรงแรมหากต้องการริเคสเตียงอาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม\*\***

วันที่สี่ : ตลาดเช้าฮาโกดาเตะ – โกดังอิฐแดง – กิจกรรมตกปลาอากาศกิบนน้ำแข็ง – เมืองโทยะ – อุโมงค์ประดับไฟโทยะ – แชน้ำแร่

เช้า รับประทานอาหาร เช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 15 นาที (10 กม.) ตลาดเช้าฮาโกดาเตะ ตลาดพื้นเมืองที่รวมร้านค้ากว่า 250 ร้าน ให้ท่านได้เพลิดเพลินกับการเลือกซื้อเลือกชมอาหารทะเลชั้นชื่อของเกาะฮอกไกโด ไม่ว่าจะเป็นปูหลายหลายชนิด ปลาแซลม่อน ปลาหมึก ไช้หอยเม่น กุ้ง ที่มีทั้งแบบสดและแบบแห้ง หรือจะเป็นผลไม้ขึ้นชื่อตามฤดูกาลและผักพื้นเมืองและท่านสามารถลองสัมผัสประสบการณ์การตกปลาหมึกที่น่าตื่นเต้นได้จากตลาดปลาแห่งนี้อีกด้วย (ไม่รวมในค่าทัวร์)



ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 5 นาที ( 3 กม.) **โกดังอิฐแดง** ที่มีอายุเก่าแก่กว่า 100 ปี โกดังแห่งนี้สร้างตามแบบตะวันตกตกแต่งด้วยอิฐแดงทั้งหมด ในอดีตที่นี่ถูกใช้เป็นโกดังเก็บสินค้าของพ่อค้าที่ร่ำรวยแต่ปัจจุบันถูกปรับเปลี่ยนให้เป็นร้านค้า ร้านจำหน่ายสินค้าที่ระลึก โรงเบียร์ ร้านอาหาร ร้านกาแฟที่น่านั่งมากมายหลายร้าน ที่นี้ถูกเปิดเป็นสถานที่ท่องเที่ยวให้นักท่องเที่ยวได้มาเดินชิลล์ ๆ ริมอ่าวหรือจิบกาแฟแก้วโปรดรับลมเย็น ๆ สุดฟิน และที่สำคัญคือยังรวมเอาร้านค้าที่จำหน่ายสินค้าชื่อดังของฮอกไกโดไว้ให้เราได้ช้อปปิ้งกันมากมายอีกด้วย เช่น ขนม Snaffle's และเบเกอรี่ชื่อดัง Lucky Pierrot



กลางวัน      รับประทานอาหารกลางวัน ณ ร้านอาหารญี่ปุ่น

ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 45 นาที ( 30 กม.) สนุกสนานกับ **กิจกรรมตกปลาซากาซากิบนน้ำแข็ง** เป็นกิจกรรมขึ้นชื่อของฤดูหนาว วิธีการง่ายๆเพียงหย่อนเบ็ดลงในรูที่เจาะผิวน้ำแข็งบนทะเลสาบที่ทางเจ้าหน้าที่เตรียมไว้ให้ ปลาที่ได้จากการตกเบ็ดเราสามารถนำมาประกอบอาหารง่ายๆเป็นเมนูปลาซากาซากิอร่อยอย่างบอกใครเลยทีเดียว ให้ท่านเพลิดเพลินกับการตกปลาซากาซากิอย่างสนุกสนาน



ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 2 ชม (139 กม.)

ค่ำ      รับประทานอาหารค่ำ ณ ห้องอาหารของโรงแรม



เข้าพัก ณ โรงแรม **TOYA MANSEIKAKU HOTEL** หรือเทียบเท่า 

หลังจากรับประทานอาหารให้ท่านได้ผ่อนคลาย ความเมื่อยล้ากับการเข่ออนเซนตามอัธยาศัย

**\*\*กรณีพักผ่อนเซนรบกวนลูกค้าแจ้งล่วงหน้าหากไม่สามารถนอนพื้นตามมิได้ หรือต้องการริเคสเตียง เนื่องจากที่พักออนเซนส่วนใหญ่เป็นแบบพื้น และบางโรงแรมหากต้องการริเคสเตียงอาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม\*\***

**วันที่ทำ :** กิจกรรมสโนว์ราฟตติ้ง – คลองโอดารุ – พิพิธภัณฑ์ถ่องดนตรี – นาฬิกาไอน้ำโบราณ

**\*ปิ้งย่างพรีเมียมและปู 3 ชนิด ณ ร้านนัตตะ\***

เช้า รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 40 นาที (32 กม.) นำท่านเดินทาง สัมผัสความสนุกสนานกับหิมะที่ลานสกีรูสูลี ให้ทุกท่านได้อิสระเพลิดเพลินกับการสัมผัสเล่นหิมะและสนุกสนานกับการ “นั่งสโนว์ราฟตติ้ง” อย่างเป็นประสบการณ์ที่สนุกไม่รู้ลืม **\*\* ไม่รวมอัตราค่าเช่าอุปกรณ์, ชุดสำหรับเล่นสกี และ เครื่องเล่นทุกชนิด \*\***

**\*\*\* กิจกรรมเล่นหิมะ ณ ลานสกี ขึ้นอยู่กับสภาพอากาศ และ ความสูงของหิมะ \*\*\***



เที่ยง รับประทานอาหารกลางวัน ณ ร้านอาหารญี่ปุ่น

ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 2 ชม (86.7 กม.) คลองโอดารุ ที่มีความยาว 1,140 เมตร และเชื่อมต่อกับอ่าวโอดารุ ในสมัยก่อนประมาณ ค.ศ.1920 ตรงกับยุคอุตสาหกรรมขนส่งทางเรือบริเวณปากอ่าว ซึ่งในยามค้าคีนคลองแห่งนี้ได้รับคำขนานนามว่าเป็นจุดที่โรแมนติกที่สุด พิพิธภัณฑ์ถ่องดนตรี อาคารเก่าแก่สองชั้น ที่ภายนอกถูกสร้างขึ้นจากอิฐแดง แต่โครงสร้างภายในทำด้วยไม้ พิพิธภัณฑ์แห่งนี้สร้างขึ้นในปี 1910 ปัจจุบันนับเป็นมรดกทางสถาปัตยกรรมที่เก่าแก่และควรแก่การอนุรักษ์ให้เป็นสมบัติของชาติ

นาฬิกาไอน้ำโบราณ สไตลอังกฤษที่เหลืออยู่เพียง 2 เรือนบนโลกเท่านั้น นาฬิกานี้จะฟันไอน้ำ มีเสียงดนตรีดังขึ้นทุกๆ 15 นาที เหมือนกับนาฬิกาไอน้ำอีกเรือนที่แคนาดา



ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 1 ชม. (39 กม.)

ค่ำ รับประทานอาหารค่ำ ณ ร้านอาหาร **\*\*ปิ้งย่างพรีเมียมและปู 3 ชนิด ณ ร้านนัตตะ\*\***



เข้าพัก ณ โรงแรม MERCURE SAPPORO HOTEL หรือเทียบเท่า ★★★★★



วันที่หก: อิสระช้อปปิ้ง หรือท่องเที่ยวในเมืองซัปโปโร (ไม่มีรถบัสบริการ)

เช้า รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

มีไกด์ให้คำแนะนำสถานที่ท่องเที่ยวใกล้บริเวณโรงแรม หรือในเมืองซัปโปโร ไม่มีบริการพาเที่ยวส่วนตัว อาทิเช่น

1.ตลาดปลาโทอิชิบะ เป็นตลาดที่อยู่ใจกลางเมืองซัปโปโร จึงเป็นสถานที่ยอดนิยมสำหรับคนท้องถิ่นและนักท่องเที่ยวที่มาเลือกชิมรสอาหารทะเลสด และผลิตภัณฑ์ทางทะเลอื่นๆ โดยเฉพาะปูและหอยเชลล์ ตลาดแห่งนี้มีประวัติความเป็นมากว่า 100 ปี



2.ชมหอนาฬิกาซัปโปโร เป็นสัญลักษณ์ของเมืองซัปโปโร อาคารของหอนาฬิกาสร้างขึ้นต้นสมัยพัฒนาซัปโปโร ในปี 1878 ตัวเรือนนาฬิกาซื้อมาจากกรุงบอสตันปัจจุบันนี้หอนาฬิกาแห่งนี้ กลายเป็นพิพิธภัณฑ์ที่จัดแสดงเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ของสิ่งก่อสร้าง หรือเพลิตเพลนกับการช้อปปิ้ง



3.ช้อปปิ้ง JR TOWER แหล่งช้อปปิ้งขนาดใหญ่ที่รวบรวมทุกอย่างไว้ในที่เดียว เจอาร์ทาวเวอร์อยู่ติดกับสถานีรถไฟซัปโปโร เป็นแหล่งรวมห้างสรรพสินค้ามากมาย ทั้งห้างโตมารู, ห้างสเตลล่า เฟลส, ห้างอีสต้า รวมไปถึงห้างสรรพสินค้าไต้ดินยัง เอเปีย เป็นต้น ถ้าเป็นสายช้อปปิ้งละก็ที่นี่จะทำให้คุณเพลิตเพลนไปกับการเดินช้อปปิ้งได้ทั้งวันเลยทีเดียว



4. แหล่งช้อปปิ้งย่านทานุกิโคจิ แหล่งที่ตั้งของห้างสรรพสินค้าชื่อดังและร้านค้ามากมายให้ท่านได้ช้อปปิ้งได้จุใจ PARCO, MITSUKOSHI, PEVOT, ร้าน UNIQLO ขายเสื้อผ้าแฟชั่นวัยรุ่น ONISUKA TIGERBAO BAO, ร้าน MATSUMOTO KIYOSHI ขายยาและเครื่องสำอาง



เพื่อไม่รบกวนการท่องเที่ยวช้อปปิ้งอิสระรับประทานอาหารกลางวันและค่ำ ตามอัธยาศัย



เข้าพัก ณ โรงแรม MERCURE SAPPORO HOTEL หรือเทียบเท่า ★★★★★

**All .COM MERCURE SAPPORO HOTEL**



**วันที่เจ็ด: สนามบินซีโตเซะ – กรุงเทพฯ**

เช้า รับประทาน อาหารเช้า ณ ห้องอาหาร

ใช้เวลาในการเดินทางประมาณ 1 ชม (52 กม.) ได้เวลาอันสมควรนำท่านเดินทางสู่ สนามบินซีโตเซะ

10.00 น. ออกเดินทางสู่สนามบินสุวรรณภูมิ ประเทศไทย ด้วยเที่ยวบิน TG 671 สายการบินไทย

15.00 น. เดินทางถึงท่าอากาศยานสนามบินสุวรรณภูมิประเทศไทย โดยสวัสดิภาพและความประทับใจ

**\* กรุ๊ปการันตีออกเดินทาง 15 ท่าน กรณีไม่ถึงจำนวน ขอปรับราคาทัวร์หรือยกเลิกการเดินทาง \***

**\*\* โปรแกรมอาจจะมีการปรับเปลี่ยนตามความเหมาะสมของสภาพอากาศและฤดูกาล \*\***

## อัตราค่าบริการนี้รวม



ค่าตัวเครื่องบินไป-กลับตามสายการบินที่ระบุ พร้อมคณะ รวมภาษีน้ำมันและสนามบิน



ค่าน้ำหนักกระเป๋าตามที่สายการบินกำหนดไป-กลับ กรณีเกินถูกจำกัดต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่าย



ค่าบริการน้ำแร่วันละ 1 ขวด (ประเทศญี่ปุ่น) ยกเว้นวันอิสระของทัวร์



ค่าจ้างมัคคุเทศก์บริการตลอดการเดินทาง



ค่ารถโค้ชปรับอากาศตามขนาดของกรุ๊ปทัวร์ และตามที่รายการระบุ



ค่าห้องพักโรงแรม 2 ท่าน\*ข้อมูลสำคัญโรงแรม\*



ค่าอาหารตามที่รายการระบุ



ค่าเข้าชมสถานที่ต่าง ๆ ตามรายการที่กำหนด



รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม 7% และหัก ณ ที่จ่าย 3% เฉพาะค่าบริการ



ค่าประกันภัยการเดินทางต่างประเทศ(อุบัติเหตุ) เงินใจตามกฎหมายกรมธรรม์ วงเงินสูงสุด 1,000,000 บาท

## อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม



ค่าทำหนังสือเดินทางและเอกสารต่างตัวต่าง ๆ



ค่าทำวีซ่า (กรณีทางรัฐบาลญี่ปุ่นให้กลับมาใช้วีซ่า ผู้เดินทางต้องเสียค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม)



ค่าใช้จ่ายที่เป็นส่วนตัว ที่ไม่ระบุไว้ในรายการ เช่น ค่าโทรศัพท์ ค่าซักรีด เป็นต้น



ค่าภาษีน้ำมัน ที่สายการบินเรียกเก็บเพิ่ม ภายหลังจากทางบริษัทได้ออกตั๋วแล้ว



ค่าประกันภัยการเดินทางต่างประเทศ(สุขภาพ) เงินใจวงเงินตามกฎหมายกรมธรรม์



ค่าน้ำหนักกระเป๋าเกินกำหนด ถูกจำกัดต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่าย



ค่าทิปมัคคุเทศก์ และ คนขับรถ ตลอดการเดินทาง (ไม่บังคับทิปแล้วแต่ความพึงพอใจของลูกค้า)



ค่าอัพเกรดที่นั่ง หรือซื้อที่นั่งเพิ่มเติม ถูกจำกัด เสียค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมตามที่สายการบินกำหนด



ค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เกิดขึ้นจากเหตุสุดวิสัย ซึ่งไม่ใช่ความผิดพลาดในการดำเนินงานของทางบริษัทฯ อาทิเช่น สถานการณ์อื่นเนื่องมาจากสภาพอากาศ อุบัติเหตุ และอื่น ๆ



### กรุณาศึกษารายละเอียดทั้งหมดก่อนทำการจอง

เพื่อความถูกต้อง และ ความเข้าใจตรงกันระหว่างลูกค้า และบริษัทฯ ทัวร์ เมื่อท่านตกลงชำระมัดจำ หรือ ค่าทัวร์ทั้งหมดกับทางบริษัทฯ แล้ว ทางบริษัทฯจะถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไข ข้อตกลงต่าง ๆ ทั้งหมด





## ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับโรงแรมญี่ปุ่น (ปัจจุบัน) โปรดทำความเข้าใจรายละเอียดของห้องพัก



- โรงแรมในประเทศญี่ปุ่นส่วนใหญ่มีห้องพักขนาดเล็ก
- กรณีห้องพักต่างประเภทกัน อาจจะไม่ได้อยู่ในชั้นเดียวกัน ขึ้นอยู่กับผังของโรงแรมนั้นๆ
- โดยปกติแล้วโรงแรมจะจัดห้องพักสำหรับ 2 ท่าน เป็นห้องพักเตียงคู่ (TWN) "กรณีต้องการห้องเตียงเดี่ยวสำหรับ 2 ท่าน (DBL) จะขึ้นอยู่กับประเภทห้องพักของโรงแรมนั้น และขึ้นอยู่กับการจัดการห้องของโรงแรม และไซส์ห้องอาจมีขนาดเล็กกว่าประเภทห้องพักเตียงคู่ (TWN)"
- ในกรณีห้องพักเดี่ยว 1 ท่าน (SGL) ส่วนใหญ่จะเป็น 1 เตียงขนาด 3.5-5 ฟุต หาก ณ วันที่เข้าพักห้อง 1 เตียงไม่เพียงพอ ทางโรงแรมอาจจัดห้องพัก 2 เตียงสำหรับท่าน
- โรงแรมประเภทเรียวกังจะมีห้องพักเป็นแบบ "Japanese Style นอนพื้น" หรือ "Western Style นอนเตียง" "ขึ้นอยู่กับจัดการของทางโรงแรม บางโรงแรมกรณีต้องการนอนแบบ Western Style อาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่ม"
- หากมีความประสงค์จะจองพัก 3 ท่าน/ห้อง (ห้องเตียงคู่+ที่นอนเสริม) ท่านต้องยอมรับในพื้นที่จำกัดของห้องพัก บางโรงแรมจัดเป็น EXTRA BED หรือ SOFA BED ขึ้นอยู่กับประเภทห้องพักของโรงแรม
- กรณีโรงแรมไม่สามารถจัดห้องพักสำหรับ 3 ท่านได้ในห้องเดียว ผู้เข้าพักจำเป็นต้องใช้ห้องพักเตียงคู่(TWN)+ห้องพักเดี่ยว (SGL) ผู้ใช้ห้องเตียงเดี่ยวจะต้องชำระค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม

ประเภทห้องพัก (เด็กอายุตั้งแต่ 6ปีขึ้นไป ต้องใช้เตียง)			
 3.5 - 5 ฟุต 1 เตียง	ห้องพักเดี่ยว SINGLE ROOM (SGL)	 3 - 3.5 ฟุต 2 เตียง	ห้องพักเตียงคู่ TWIN BED ROOM (TWN)
	ห้องพักสำหรับ 1 ท่าน มีค่าใช้จ่ายเพิ่มจากค่าทัวร์		ห้องพักสำหรับ 2 ท่าน
 5 ฟุต 1 เตียง	ห้องพักสำหรับ 2 ท่าน 1 เตียง DOUBLE BED ROOM (DBL)	 3 - 3.5 ฟุต 2 เตียง + 1 ที่นอนเสริม	ห้องพักสำหรับ 3 ท่าน (เสริมเตียง) TRIPLE BED ROOM (TRP)
	ห้องพักสำหรับ 2 ท่าน ห้องพักมีจำกัดและมีขนาดเล็กกว่าห้อง TWN		ห้องพักสำหรับ 3 ท่าน *หมายเหตุ*
<p>*หมายเหตุ : กรณีทางโรงแรมไม่สามารถจัดห้องสำหรับ 3 ท่าน หรือ TRP ( 2 เตียง+1 ที่นอนเสริม) ในห้องเดียวกันได้ ผู้เข้าพักจำเป็นต้องใช้ห้องพักเตียงคู่ (TWN) + ห้องพักเตียงเดี่ยว (SGL)</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>ผู้ที่ใช้ห้องพักเดี่ยวจะต้องชำระค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมตามเงื่อนไข</p>			

### ราคาตั๋วเครื่องบินประกอบด้วย

- ✓ ค่าตั๋วเครื่องบินโดยสารระหว่างประเทศ **ชั้นประหยัด** (ไปและกลับ) โดย **สายการบินไทย**

\*\*\* กรณีสนใจอัปเดต BUSINESS CLASS หรือเลื่อนวันเดินทางกลับกรุณาติดต่อทางเรา \*\*\*

- ✓ ค่าธรรมเนียมเชื้อเพลิงและค่าภาษีสนามบินตามประกาศของแต่ละสายการบิน (ราคาอาจมีการปรับขึ้นในกรณีที่ราคาน้ำมันมีการปรับขึ้น แต่จะปรับตามความเป็นจริงที่สายการบินประกาศปรับเท่านั้น)
- ✓ ค่าสัมภาระและกระเป๋าเดินทางตามเงื่อนไขสายการบินไทย น้ำหนักกระเป๋าเดินทางต้องมีน้ำหนักไม่เกิน **1 ใบ 23 กิโลกรัม** กรณีที่น้ำหนักกระเป๋าเกินที่สายการบินกำหนด ผู้โดยสารต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าปรับตามกฎหมายข้อกำหนดของสายการบินนั้นๆด้วยตนเอง



### การชำระเงิน

- ✓ บริษัทรับมัดจำ **30,000.-** บาท สำหรับการจอง/ที่นั่ง
- ✓ ส่วนที่เหลือทั้งหมดชำระก่อนเดินทางอย่างน้อย 30 วัน **หรือตามเงื่อนไขพิเศษของทางบริษัทฯ กำหนด** (ทางบริษัทฯ อาจมีการเรียกเก็บส่วนที่เหลือทั้งหมดก่อน 30 วัน หรือจำเป็นต้องออกตั๋วเครื่องบินเพื่อเลี่ยงการเรียกเก็บเพิ่มค่าธรรมเนียมเชื้อเพลิงและค่าภาษีสนามบินตามประกาศครั้งใหม่ของสายการบินที่มีการเปลี่ยนแปลง โดยไม่จำเป็นต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า)



### การยกเลิกหรือเลื่อนการเดินทาง

\*\*\* ทางบริษัทรับการยกเลิกผ่านการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรเท่านั้น \*\*\*

มากกว่า 46 วันก่อนการเดินทาง	คืนเงินมัดจำทั้งหมด หรือ หักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นตามจริง
ตั้งแต่ 45-30 วันก่อนการเดินทาง	ยึดเงินมัดจำ 10,000 บาท
ตั้งแต่ 29-15 วันก่อนการเดินทาง	คิดค่าบริการ 50% ของราคาตั๋วทั้งหมด
ตั้งแต่ 14-0 วันก่อนการเดินทาง	เก็บค่าใช้จ่าย 100 % ของค่าตั๋วทั้งหมด

### สำคัญ

#### เงื่อนไขและรายละเอียดของการเดินทาง (กรุณาศึกษารายละเอียดทุกข้อ)

- ☑ บริษัทฯ สงวนสิทธิ์เปลี่ยนแปลงรายการทัวร์ตามความเหมาะสมให้สอดคล้องกับสถานการณ์ ข้อจำกัดด้านภูมิอากาศ ณ วันเดินทางจริง โดยจะคำนึงถึงความปลอดภัย และประโยชน์สูงสุดของท่านลูกค้าโดยส่วนใหญ่เป็นหลัก
- ☑ เมื่อท่านตกลงชำระเงินไม่ว่าบางส่วนหรือทั้งหมดให้กับทางบริษัทฯ ถือว่าท่านยอมรับเงื่อนไขการเดินทางที่ระบุไว้ทั้งหมด
- ☑ ในกรณีที่ลูกค้าต้องการจองและซื้อตั๋วโดยสารการบินภายในประเทศ(ไทย)หรือใช้เส้นทางบินมาจากประเทศอื่น เพื่อร่วมทัวร์ในประเทศญี่ปุ่น ไม่ว่าจะเป็นการเดินทางก่อนหรือหลังจากคณะทัวร์นั้น ๆ กรุณาติดต่อสอบถามเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ ทุกครั้ง (กรณีที่ท่านออกตั๋วโดยมิได้แจ้งให้บริษัททราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ ไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นไม่ว่ากรณีใด ๆ)
- ☑ กรณีกองตรวจคนเข้าเมืองทั้งในเมืองไทยและต่างประเทศปฏิเสธมิให้ท่านเดินทางเข้า/ออกเมือง บริษัทฯ ไม่คืนค่าทัวร์ในทุกกรณี
- ☑ บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบต่อการถูกปฏิเสธหรือห้ามออกนอกประเทศ หรือปฏิเสธการเข้าประเทศของผู้เดินทางได้ เนื่องมาจากผู้เดินทางอาจมีสิ่งผิดกฎหมาย เอกสารเดินทางไม่ถูกต้อง ความประพฤติส่อไปในทางเสื่อมเสีย ภัยธรรมชาติ การประท้วง การก่อจลาจล ความล่าช้าการเลื่อนหรือยกเลิกเที่ยวบิน และอุบัติเหตุที่เกิดจากความประมาทของนักท่องเที่ยวเอง
- ☑ เมื่อท่านออกเดินทางไปกับคณะแล้ว งดใช้บริการรายการใดรายการหนึ่งหรือไม่เดินทางพร้อมคณะ ถือว่าท่านสละสิทธิ์ ไม่อาจเรียกร้องค่าบริการคืน ไม่ว่างกรณีใด ๆ ทั้งสิ้น

☑ ท่านที่แพ้อาหารหรือไม่สามารถทานอาหารบางอย่างได้ อาหารที่เกี่ยวข้องกับศาสนา กรุณาแจ้งพร้อมการจองตั๋ว ตัวโดยสารและสายการบิน

## 1. ตัวโดยสาร

- 1.1 การเดินทางเป็นหมู่คณะ ผู้โดยสารจะต้องเดินทางไป-กลับพร้อมกัน หากต้องการเลื่อนวันเดินทางไปหรือกลับ ท่านต้องชำระค่าธรรมเนียมเพิ่มตามเงื่อนไข (โปรดสอบถามและกรุณาแจ้งทันทีเมื่อทำการจองตั๋ว)  
การเปลี่ยนวันเดินทางขากลับต้องทำล่วงหน้าก่อน 30 วันเดินทางเท่านั้น
- 1.2 ที่นั่งบนเครื่องบิน เนื่องจากการจองเป็นหมู่คณะทางสายการบินจะเป็นผู้จัดทำที่นั่งให้เป็นกลุ่ม ในกรณีที่ไฟล์เดินทางในช่วงเทศกาลค่อนข้างแน่น อาจทำให้การจัดที่นั่งค่อนข้างยากแต่ทางบริษัทจะพยายามให้ลูกค้าได้นั่งใกล้กันมากที่สุด
- 1.3 ค่าธรรมเนียมน้ำมันเชื้อเพลิงและค่าประกันวินาศภัยทางอากาศ คำนวณตามอัตราที่ทางสายการบินแจ้งค่าธรรมเนียม ณ วันออกราคาตั๋ว หากสายการบินเปลี่ยนแปลงอัตราค่าธรรมเนียมใด ๆ เพิ่มขึ้นในภายหลัง ถือเป็นค่าตัวเครื่องบินส่วนเพิ่มที่ผู้เดินทางต้องเป็นผู้ชำระ
- 1.4 กรณีที่ตั๋วออกตัวเครื่องบินไปแล้วลูกค้าไม่สามารถเดินทางได้ ทางสายการบินไม่อนุญาตให้เปลี่ยนชื่อตัวผู้เดินทางทุกกรณี บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนค่าบริการใด ๆ
- 1.5 ในกรณีแจ้งยกเลิกการเดินทางภายหลังบริษัทฯ ออกตัวเครื่องบินไปแล้วไม่สามารถขอคืนเงินได้ทุกกรณี
- 1.6 การสะสมไมล์ของสายการบิน สามารถสะสมไมล์ได้
- 1.7 กรุณาแจ้งเบอร์สมาชิกสะสมไมล์ตั้งแต่เริ่มจองตั๋ว โดยกรอกในใบข้อมูลที่ทางบริษัทฯ ส่งให้เพื่อสิทธิประโยชน์สูงสุดของท่านเอง ในวันเดินทางไปและกลับ กรุณาเก็บทางบัตรขึ้นเครื่องทุกใบไว้ตรวจสอบภายหลังท่านกลับถึงเมืองไทย ว่าได้รับไมล์สะสมเรียบร้อยแล้ว หากบัตรโดยสารขึ้นเครื่องหาย (Boarding Pass) ท่านไม่สามารถเรียกร้องใด ๆ ทั้งกับบริษัททัวร์และสายการบิน

## 2. สายการบิน

- 2.1 สำหรับผู้เดินทางซึ่ง ตั้งครรภ์ สตรีตั้งครรภ์ทุกอายุครรภ์ต้องอยู่ในดุลพินิจของแพทย์และครอบครัวว่าควรเดินทางหรือไม่ (โปรดแจ้งพนักงานทันทีเมื่อทำการจองตั๋ว) บริษัทฯ ขอเรียนว่าเราไม่อาจรับผิดชอบต่อการเกิดเหตุไม่คาดคิดใด ๆ จึงขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผู้ร่วมเดินทางที่มีอายุครรภ์เกิน 4 เดือน / ผู้มีประวัติครรภ์เคยมีปัญหาหรือมีประวัติคลอดก่อนกำหนด
- 2.2 บริษัทฯ ยกเว้นการคืนเงิน กรณีท่านแจ้งยกเลิกคณะที่ออกเดินทางในช่วงเทศกาลวันหยุดสำคัญทุกเทศกาล บริษัทฯ ต้องทำการยืนยัน, ชำระมัดจำค่าตัวหรือชำระเต็มจำนวนกับสายการบิน โดยเฉพาะเที่ยวบินพิเศษ เช่น Charter Flight จะไม่มีกรคืนเงินมัดจำหรือค่าตั๋ว ไม่ว่าจะยกเลิกเวลาใดและยกเลิกด้วยกรณีใด ๆ
- 2.3 บางรายการทัวร์ที่ต้องใช้สายการบินภายในประเทศน้ำหนักของกระเป๋าอาจถูกกำหนดให้ต่ำกว่ามาตรฐานได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดของแต่ละสายการบิน
- 2.4 อาหารบินเครื่องกรุณาแจ้งล่วงหน้าก่อน 14 วันเดินทาง
- 2.5 กรุณาส่งหน้าพาสปอร์ตให้ตรงกับเล่มที่ใช้เดินทาง กรณีเปลี่ยนแปลงหรือทำเล่มใหม่กรุณาแจ้งก่อน 14 วันเดินทาง กรณีที่ส่งหน้าพาสปอร์ต หรือชื่อผิดทางบริษัททัวร์จะไม่รับผิดชอบกรณีที่มีค่าใช้จ่ายในการเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้น

บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงรายการโดยมิต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า  
ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาวะอากาศ การเมือง

สายการบิน การจราจรช่วงเทศกาลหรือวันหยุดของญี่ปุ่น  
และราคาอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับอัตราแลกเปลี่ยนของเงินสกุลเยน

CUSTOMER DETAILS กรุ๊ป..... ระหว่างวันที่.....

\*\*\* กรุณารกรายละเอียดให้ครบ \*\*\*

ข้อมูลผู้เดินทาง (PASSENGER DETAILS)

ชื่อ-นามสกุล (NAME - SURNAME)

เบอร์มือถือ (MOBILE NO.) \_\_\_\_\_ Line ID: \_\_\_\_\_

หมายเลขสมาชิกสะสมไมล์ (FREQUENT FLYER NO./ ROP) \_\_\_\_\_ (ถ้ามี)

ขอที่นั่งบนเครื่องบิน (REQUEST SEAT ON AIRPLANE) \_\_\_\_\_

ข้อมูลเกี่ยวกับอาหาร (PERSONAL, HEALTH AND NUTRITION INFO. )

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> ทานได้ทุกอย่าง (EAT ALL)     | <input type="checkbox"/> ไม่ทานปลาดิบ (NO SASHIMI)   |
| <input type="checkbox"/> ไม่ทานเนื้อวัว (NO BEEF)     | <input type="checkbox"/> ไม่ทานสัตว์ปีก (NO POULTRY) |
| <input type="checkbox"/> ไม่ทานปลาไหล (NO EEL)        | <input type="checkbox"/> ไม่ทานเนื้อแกะ (NO LAMB)    |
| <input type="checkbox"/> อิสลาม (ISLAM)               |  |
| <input type="checkbox"/> ไม่ทานหมู (NO PORK)          | <input type="checkbox"/> อาหารฮาลาล (HALAL FOOD)     |
| <input type="checkbox"/> ไม่ทานอาหารทะเล (NO SEAFOOD) |  |
| <input type="checkbox"/> ไม่ทานกุ้ง (SHRIMP)          | <input type="checkbox"/> ไม่ทานหอย (SHELL)           |
| <input type="checkbox"/> ไม่ทานปู (CRAB)              | <input type="checkbox"/> ไม่ทานปลา (FISH)            |

โปรตีน \_\_\_\_\_

เป็นมังสวิรัติ (VEGETARIAN)  ทานไข่ (EGG)  ไม่ทานไข่ (NO EGG)

อื่นๆ ถ้ามี (OTHER) \_\_\_\_\_

โรคประจำตัว (MEDICAL PROBLEMS) :  ไม่มี (NO)  ถ้ามี โปรดระบุ (PLEASE SPECIFIC)

สูบบุหรี่ (SMOKING)  ไม่สูบบุหรี่ (NO SMOKING)